HSBC

Date: D D / M M / Y Y Y Y التاريخ:
Branch: ..... فرع:

To: **HSBC Bank Middle East Limited (the "Bank")**

إلى: بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود («البنك»)

# Export Bill Instruction

# تعليمات مستندات التصدير

1. Please select the option that applies below:

١. يرجى اختيار الخيار الذي ينطبق من التالي:

☐ 1. Documents to be sent on collection basis to importer's bank

☐ ١. ينبغي إرسال المستندات على أساس التحصيل إلى بنك المستورد.

☐ 2. Documents to be sent for avalisation by importer's bank.

☐ ٢. ينبغي إرسال المستندات إلى بنك المستفيد مع تعزيز البنك للكمبياله المرفقة (كمبيالة معززة)

☐ 3. Please purchase the bill under our facility limits.

☐ ٣. يرجى شراء الفاتورة ضمن حدود تسهيلنا.

☐ 4. Please discount the bill under bank risk at negotiation subject to the acceptability of issuing bank risk.

☐ ٤. برجاء تداول المستندات وخصم قيمة الفاتورة (شراء) – مع اعتبار قبولكم مخاطر البنك مصدر الاعتماد

☐ 5. Please discount the bill under bank risk on acceptance subject to the acceptability of issuing bank risk.

☐ ٥. برجاء خصم قيمة المستندات عند قبولها من البنك مصدر الاعتماد – مع اعتبار قبولكم مخاطر البنك مصدر الاعتماد

2. We hand you drafts and/or documents as specified below for disposal in accordance with the instructions mentioned herein.

٢. سنسلمكم الكمبيالات و/او المستندات على النحو المبين أدناه للتصرف بها وفقا للتعليمات المذكورة في هذا الطلب.

3. Drawer/Beneficiary: ٣. الساحب/ المستفيد

Contact Details: بيانات الاتصال:

Name: ..... الاسم:

Tel.: ..... رقم الهاتف:

Fax: ..... رقم الفاكس:

Email: ..... البريد الإلكتروني:

4. LC No or Collection Ref: ٤. مرجع الاعتماد المستندي أو مرجع التحصيل

5. Invoice Ref: ٥. مرجع الفاتورة

6. Bill CCY and Amount ..... ٦. عملة ومبلغ الفاتورة
(in figures) (بالأرقام)

.....
(in words) (بالكلمات)

7. Drawee (Full Details for Collection) / Applicant (for DC) ٧. المسحوب عليه (للتحصيل) / مقدم الطلب (للاعتماد المستندي)

8. Interest / Charges: ٨. الفائدة/ الرسوم

9. Tenor: ٩. المدة

10. Due Date: ١٠. تاريخ الاستحقاق
D D / M M / Y Y Y Y

11. Present to Bank (for Collection) Issuing Bank (for DC) ١١. تقدم إلى البنك (للتحصيل) / البنك المصدر (للاعتماد المستندي)

12. Description of Goods (this should be as described in the documents)(the "Goods") ١٢. وصف البضاعة (ينبغي أن يكون كما هو مبين في المستندات)(«البضاعة»)

Documents enclosed: (please indicate the number of originals and copies) المستندات المرفق طيها (يرجى الإشارة إلى عدد الوثائق الأصلية والصور عنها)

| | Original أصلية | Copies صورة | | Original أصلية | Copies صورة | | Original أصلية | Copies صورة |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Drafts كمبيالات | | | Cert. of origin شهادة منشأ | | | Ins. Cert. شهادة فحص | | |
| Invoices فواتير | | | Insurance وثيقة تأمين | | | Bene. Cert شهادة من المستفيد / المصدر | | |
| B/L or AWB بوالص شحن بحري / جوي | | | Packing list قائمة تعبئة | | | TCN/TWB | | |
| Shipment adv. دفعة مقدمة للشحنة | | | Weight list قائمة وزن البضاعة | | | Original DC الاعتماد المستندي الأصلي | | |

**For Collection documents only** **لمستندات التحصيل فقط**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Release documents against | Payment ☐ الدفع | Acceptance ☐ القبول | تخليص المستندات مقابل |
| Collect your charges from | Us ☐ منا | Drawee ☐ المسحوب عليه | تحصيل رسومكم من |
| Collect drawee bank charges from | Us ☐ منا | Drawee ☐ المسحوب عليه | تحصيل رسوم البنك المسحوب عليه |
| Charges | May be waived ☐ يمكن التنازل عنها | May not be waived ☐ لا يمكن التنازل عنها | الرسوم |
| For non-payment/non-acceptance: | Protest ☐ اعتراض | Do not protest ☐ لا اعتراض | لعدم الدفع / عدم القبول: |

Collect interest @ _____ % تحصيل فائدة بنسبة

from _____ من تاريخ

until date of payment. حتى تاريخ الدفع

**For documents drawn under DC only**

- ☐ Check documents and advise discrepancies to us for correction.
- ☐ Request restricted bank to forward documents to the issuing bank without checking
- ☐ Request restricted bank to negotiate/accept/pay after checking documents.
- ☐ Obtain issuing bank's approval for any discrepancies before forwarding documents to them for acceptance/payment.
- ☐ Send documents to issuing bank without checking.

**للمستندات المسحوبة بموجب الاعتماد المستندي فقط**

- ☐ تحققوا من المستندات وإبلاغنا عن الخلافات لتصحيحها.
- ☐ الطلب من البنك المقيد إرسال المستندات إلى البنك المصدر للقبول/ الدفع دون التحقق منها.
- ☐ الطلب من البنك المقيد بالتداول / القبول / الدفع بعد فحص المستندات.
- ☐ الحصول على موافقة البنك المصدر بشأن أية خلافات قبل إرسال المستندات إليهم للقبول/ الدفع
- ☐ إرسال المستندات إلى البنك المصدر دون فحصها.

| | |
|---|---|
| Please credit proceeds to A/C no. يرجى قيد العائدات إلى حساب رقم<br>☐☐☐ - ☐☐☐☐☐☐ - ☐☐☐ | By signing below, I/We confirm my/our agreement to the terms and conditions contained within this Application.<br>أؤكد (نؤكد) عند التوقيع أدناه على موافقتي (موافقتنا) على الشروط والأحكام الواردة في هذا الطلب |
| Charges to be debited to A/C no. سيتم قيد الرسوم على الحساب رقم<br>☐☐☐ - ☐☐☐☐☐☐ - ☐☐☐ | .....<br>Authorised Signature & Co. stamp* توقيع المفوض بالتوقيع وختم الشركة<br>S.V. |

| FOR BANK USE ONLY | | | | | | | لاستخدام البنك فقط |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Bill Ref No رقم مرجع الفاتورة | | | | | Charges الرسوم | ☐ Applicant مقدم الطلب | ☐ Beneficiary المستفيد |
| Checked التحقق | 1st المرة الأولى | | 2nd المرة الثانية | | Reimburse تعويض | ☐ Claim / MT 754 مطالبة/ حوالة مباشرة ٧٥٤ | ☐ Remit تحويل |
| Remarks | | | | | | | |

**Terms and Conditions applicable to all options:**

The words "we" "our" and "us" shall be read as "I" "my" or "me" if these instructions are signed by or on behalf of an individual.

1) Representations and undertakings

a) We represent that we are validly existing under the law of our jurisdiction of incorporation and have the full power and authority to enter into, and perform the transactions contemplated by, these instructions and any other document entered into in connection with these instructions.

b) We shall maintain in full force and effect any authorisation required to enable us to perform our obligations under these instructions and to ensure the legality, validity, enforceability or admissibility in our jurisdiction of incorporation of these instructions.

c) We shall, upon demand by the Bank, at our sole cost and expense, execute and deliver all such documents and instruments to perform all such things as the Bank may consider necessary in connection with these instructions and expedient for giving the Bank the full benefit of the security contemplated by these instruction.

d) We hereby represent and undertake to the Bank that:

i) the documents and goods are and will at all times be in our sole beneficial ownership;

ii) we will endorse the documents in favour of the Bank, deposit the documents with the Bank or to its order and note in our records the interest of the Bank in the documents and the goods;

iii) we will pay all costs of, and incidental to, the transportation and storage of the goods;

iv) we will inform the Bank of any event which it becomes aware of which may adversely affect the ability of the buyer to complete the purchase of the goods;

v) we will not, nor will we attempt to, encumber, transfer, sell, dispose or otherwise deal with the documents and/or the goods except as otherwise directed by or with the prior permission of the Bank; and

vi) we will keep the goods separate from any other property of ours or other persons.

**الشروط والأحكام التي تنطبق على كافة الخيارات:**

الكلمات «نحن» و «لنا» و «الخاص بنا» تقرأ بمثابة «أنا» أو «لي» أو «الخاص بي» في حال توقيع هذا الطلب من قبل أو بالنيابة عن شخص أو فرد.

١) التعهدات والإقرارات

أ) نتعهد بأننا كيان قائم أصولاً بموجب قوانين الاختصاص القضائي لبلد تأسيسنا وأننا نتمتع بالسلطة والصلاحية لإبرام وأداء المعاملات المبرمة بموجب هذه الاتفاقية وأي مستند آخر مبرم بشأن هذه التعليمات.

ب) سنبقي بشكل كامل سريان المفعول والنفاذ على أي تفويض مطلوب لتمكيننا من أداء التزامنا بموجب هذه التعليمات وللتأكيد على قانونية أو سريان مفعول أو قابلية تطبيق أو مقبولية هذه التعليمات في الاختصاص القضائي لبلد تأسيسنا.

ت) سنقوم عند طلب البنك وعلى نفقتنا وحسابنا الخاص بتنفيذ وتسليم جميع المستندات والسندات لأداء جميع الأشياء التي قد يعتبرها البنك ضرورية بشأن هذه التعليمات وملائمة لمنح البنك كامل المصلحة في الضمان المبرم بموجب هذه التعليمات.

ث) نتعهد بموجبه للبنك بأن:

١) المستندات والبضاعة هي وستبقى في جميع الأوقات ملكاً وحيداً لنا؛

٢) سنظهّر المستندات لصالح البنك ونودعها لديه أو لأمره وسندوّن في سجلاتنا مصلحة البنك في المستندات والبضاعة؛

٣) سندفع جميع تكاليف نقل وتخزين البضاعة؛

٤) سنبلغ البنك بأي حادثة قد نعلم بها والتي قد يكون لها تأثير سلبي على قدرة المشتري في إتمام عملية شراء البضاعة؛

٥) لن نقوم ولن نحاول القيام بإشغال أو تحويل أو بيع أو التصرف أو خلاف ذلك التعامل مع المستندات و/أو البضاعة باستثناء ما يتوافق مع التوجيهات الصادرة عن النبك أو بموجب إذنه المسبق؛

٦) سنبقي على البضاعة منفصلة عن أي ممتلكات أخرى لدينا أو لدى الأشخاص الآخرين؛

2) Payments

a) All payments required to be made under these instructions shall be made by us to the Bank as specified by the Bank in the currency of denomination in which the respective payment is due. We irrevocably authorise the Bank to debit any of our accounts with all amounts due under these instructions including interest (and compound interest), default interest, commissions, charges and expenses at such times as the same become due and payable under these instructions, and to transfer such sums to the Bank provided that we shall remain liable in respect of all such sums.

b) All payments to be made by us to the Bank shall be made without set-off or counterclaim and without any deduction or withholding whatsoever. If we are obliged by law to make any deduction or withholding from any such payments the amount due from us in respect of such payments shall be increased to the extent necessary to ensure that, after the making of such deduction or withholding, the Bank receives a net amount equal to the amount the Bank would have received if there had been no such deduction or withholding.

c) We authorise the Bank to apply any credit balance to which we are entitled on any account held with the Bank or any other member of the HSBC Group in satisfaction of any sum due and payable from us to the Bank or any other member of the HSBC Group under these instructions but unpaid and, for this purpose, the Bank and any other member of the HSBC Group is authorised to purchase with the monies standing to the credit of any such account such other currencies as may be necessary to effect such application.

3) Authorisations

We authorise the Bank:

a) to appoint any other person as its correspondent, nominee or agent in connection with these instructions and the Bank may delegate any of its powers under these instructions to such person; and

b) to notify any other person of its interest in the documents.

4) Collections are subject to Uniform Rules for Collections (1995 Revision), International Chamber of Commerce publication No. 522 (the "Collection Rules") as well as the documentary credit provisions of Federal Law No. 18 of 1993 (Qatar Commercial Code).

5) Drawings under Documentary Credits are subject to Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (2007 Revision) International Chamber of Commerce No. 600.

6) The Bank has full authority (but no obligation) at its discretion to store and insure goods at our risk and cost.

7) For bill negotiation under Documentary Credits confirmed by the Bank:

a) We agree that upon the negotiation/finance of clean documents by the Bank under a confirmed letter of credit, we will co-operate fully with the Bank and render to the Bank all assistance it requires in the collection of any outstandings and the enforcement of payment thereof, whether by legal proceedings or otherwise, including the provision of evidence and witnesses, and the execution of any further documents required to perfect title to the debt.

b) The Bank shall have the right of recourse to us under its confirmation if the issuing bank is not obliged to pay to it any amount(s) expressed to be payable under the terms of the credit, by any injunction or other court order, or if the Bank suffers any other loss or damage, due to any fraud, illegality, unauthorised act or the like in which we are involved.

8) We acknowledge that it is the Bank's policy to comply with all relevant laws and regulations, including anti-terrorism anti-money laundering and sanction laws and regulations including, without limitation, those sanctions issued by the European Union, the United Nations, the government of the United States and the US Office of Foreign Asset Control.

9) We acknowledge that the Bank may take, and may instruct members of the HSBC Group to take, any action which the Bank in its sole discretion considers appropriate to prevent or investigate crime or the potential breach of sanctions regimes or to act in accordance with relevant laws, regulations, sanctions regimes, international and national guidance,

٢) الدفعات

أ) يجب سداد كافة الدفعات المطلوب سدادها بموجب هذه التعليمات من قبلنا إلى البنك على النحو الذي يحدده البنك في عملة التقويم التي تستحق فيها الدفعات ذات الصلة. ونفوض البنك بشكل غير قابل للإلغاء للقيد على أي حساب من حساباتنا كافة المبالغ المستحقة بموجب هذه التعليمات بما فيها الفائدة (والفائدة المركبة) وفائدة التخلف عن الدفع والعمولات والرسوم والمصروفات في الأوقات التي تصبح فيها مستحقة الدفع بموجب هذه التعليمات وتحويل هذه المبالغ إلى البنك شريطة أن نبقى مطالبة عن تلك المبالغ.

ب) يجب سداد كافة الدفعات المطلوب سدادها من قبلنا إلى البنك دون مقاصة أو مطالبة مقابلة ودون أي اقتطاع أو احتجاز مهما كان. وإذا كنا ملزمين حسب القانون بإجراء أي اقتطاع أو احتجاز أية دفعة من الدفعات، فيجب زيادة المبلغ المستحق منا لقاء هذه الدفعات إلى الحد الضروري للتأكد من تلقي البنك، بعد القيام بهذا الاقتطاع أو الاحتجاز، مبلغاً صافياً مساوياً للمبلغ الذي كان سيتلقاه البنك فيما لو لم يتم القيام بهذا الاقتطاع أو الاحتجاز.

ت) نفوض البنك باستخدام أي رصيد دائن نمتلكه في أي حساب موجود لدى البنك أو أي عضو آخر في مجموعة HSBC للوفاء بأي مبلغ مستحق الدفع منا لصالح البنك أو أي عضو آخر في مجموعة HSBC بموجب هذه التعليمات ولكنه غير مدفوع القيمة و، لهذا الغرض، يعتبر البنك وأي عضو آخر في مجموعة HSBC مفوضاً بالشراء بالأموال الموجودة في رصيد أي حساب أي عملات أخرى على النحو الذي قد يكون مطلوباً لتنفيذ هذا الطلب.

٣) التفويضات

نفوض البنك:

أ) لتعيين أي شخص آخر بمثابة شخص مراسل أو نائب أو وكيل لديه بشأن هذه التعليمات ويجوز للبنك تفويض بعضاً من صلاحياته بموجب هذه التعليمات إلى هذا الشخص؛ و

ب) إبلاغ أي شخص آخر بمصلحته في المستندات والبضاعة.

٤) تخضع التحصيلات للقوانين الموحدة للتحصيلات (نسخة ١٩٩٥)، طبعة غرفة التجارة الدولية رقم ٥٢٢ («قوانين التحصيل») بالإضافة إلى أحكام الاعتماد المستندي من القانون الاتحادي رقم ١٨ لعام ١٩٩٣ («القانون التجاري القطري»). وسيحصل البنك على كافة الفوائد في التعويضات واستثناء المطلوبات على النحو المعمول به على هذه التعليمات وفقاً لقوانين التحصيل.

٥) تخضع الرسومات بموجب الاعتمادات المستندية لأعراف والممارسات الموحدة للاعتمادات المستندية (نسخة ٢٠٠٧)، طبعة غرفة التجارة الدولية رقم ٦٠٠.

٦) يعتبر البنك مخولاً بكامل الصلاحية (ولكنه ليس ملزماً) للقيام بتخزين والتأمين على البضاعة وفقاً لاختياره وعلى عاتقه وحسابه الخاص.

٧) ولغرض مداولة الفواتير وفقاً للاعتمادات المستندية المؤكدة من قبل البنك:

أ) نوافق على أنه عند تداول/ تمويل مستندات غير مشروطة من قبل البنك بموجب خطاب اعتماد مؤكد، فإننا سنتعاون بشكل كامل مع البنك ونقدم إليه كامل المساعدة التي يطلبها في تحصيل أي مستحقات وفرض دفعها، سواءً عن طريق الإجراءات القانونية أو بخلاف ذلك، بما في ذلك توفير الأدلة والشهود، وتنفيذ أي مستندات إضافية مطلوبة لإتمام إثبات ملكية المديونية.

ب) يحق للبنك الرجوع إلينا بموجب تأكيده إذا لم يكن البنك المصدر ملزماً بالدفع إليه أي مبلغ (مبالغ) معبر على أنه مستحق الدفع بموجب شروط الاعتماد، بموجب أمر قضائي أو أمر آخر صادر عن المحكمة، أو إذا عانى البنك من أي خسارة أو أضرار أخرى، بسبب أي عملية احتيال أو عدم قانونية أو تصرف غير مصرح به أو ما شابه ذلك من أمور لنا دور فيها.

٨) نقر بأنه من سياسة البنك الالتزام بكافة القوانين والأنظمة ذات الصلة، بما فيها قوانين وأنظمة مكافحة الإرهاب ومكافحة غسيل الأموال والعقوبات بما فيها، على سبيل الذكر لا الحصر، العقوبات والتوجيهات الصادرة عن الاتحاد الأوروبي والأمم المتحدة وحكومة الولايات المتحدة ومكتب مراقبة الأصول الأجنبية في الولايات المتحدة أو أي إجراءات تقييدية أخرى.

٩) نقر بأنه يمكن للبنك اتخاذ ويمكنه أمر أعضاء مجموعة HSBC باتخاذ أي فعل يعتبره البنك وفقاً لاختياره وحده ملائماً لمنع أو للتحقيق في جريمة أو انتهاك محتمل لأنظمة العقوبات أو أي إجراءات تقييدية أخرى أو التصرف وفقاً للقوانين والأنظمة وأنظمة العقوبات والإرشادات التوجيهية الدولية

relevant HSBC Group procedures and/or the direction of any public, regulatory or industry body relevant to any member of the Group. This includes the interception and investigation of any payment, Communication or Instruction, and the making of further enquiries as to whether a person or entity is subject to any sanctions regime. Such action may include but is not limited to: the interception and investigation of any payment messages, instructions or other information sent in relation to 'the Documentary Credit or Documentary Collection'; or making further enquiries as to whether a name which might refer to a sanctioned person or entity actually refers to that person or entity.

10) Neither the Bank nor any member of the HSBC Group will be liable for loss (whether direct, consequential or loss of profit, data or interest) or damage suffered by any party arising out of any delay or failure by the Bank or any member of the HSBC Group in performing any of its duties under these terms and conditions or other obligations caused in whole or in part by any steps which the Bank, in its sole and absolute discretion, considers appropriate under applicable laws and regulations.

11) These instructions shall be governed by and construed in accordance with the laws of Qatar. We irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the Qatar courts but such submission shall not prejudice the right of the Bank to bring proceedings against us in any other jurisdiction.

**The following additional terms and conditions will apply if option 3 in box 1 above has been selected:**

12) Where you have issued facilities to us pursuant to a Facilites Offer Letter, these instructions shall also be subject to the terms of that Facilities Offer Letter signed by us. In the event of any dispute or contradiction between these instructions and the Facilities Offer Letter, these instructions shall prevail.

13) We agree to pay to the Bank on first demand the full amount due (as determined by the Bank) under any and all bills negotiated, whether by way of discount or otherwise, accepted or endorsed by the Bank or for which the Bank has advanced funds against, whether or not drawn under a Documentary Credit, which was dishonored or not paid on their maturity date. Non-payment of a bill shall be deemed to have taken place as at the date the Bank has not received unconditionally the whole sum due.

14) Except for bill negotiation under Documentary Credits confirmed by the Bank, we will reimburse the Bank on demand for any advances made against any documents which have not been properly taken up on presentation or in respect of which payment has not been duly made to the Bank.Unless the bill is drawn and/or documents are presented under an Irrevocable Documentary Credit issued or confirmed by the Bank, we agree that:

a) Notwithstanding our instruction not to protest the bill, the Bank retains recourse on us in the event of dishonour.

b) The Bank shall not be responsible for any act, omission, default, suspension, insolvency and bankruptcy of any kind

c) The Bank shall not be responsible for any delay in remittance or loss in exchange during transmission or in the course of collection.

d) The Bank shall not be responsible for loss or delay of any bill of exchange or documents in transit or in the possession of any correspondent agent or sub-agent.

In addition to the representations contained in clause 1 (f) we hereby represent and undertake:

i) that the documents and goods are free from any mortgage, charge, pledge, lien or other encumbrances whatsoever except those which arise by virtue of these instructions;

ii) we will not permit the goods to be processed or altered in any way without the prior written consent of the Bank; and we will not take any action which might prejudice the value of the goods and/or the effectiveness of these instructions.provide the Bank with such information concerning the documents and the goods and any proposed sale of goods as the Bank may require;

والمحلية وإجراءات مجموعة HSBC ذات الصلة و/أو التوجيهات الصادرة عن أي جهة عامة أو تنظيمية أو صناعية لها علاقة بأي عضو في المجموعة. وهذا يتضمن التقصي والتحقيق في أي دفعة أو اتصالات أو تعليمات وإجراء الاستفسارات الإضافية حول ما إذا كان الشخص او الكيان يخضع لأي أنظمة عقوبات. وقد يتضمن هذا الفعل أو الإجراء، على سبيل الذكر لا الحصر: التقصي والتحقيق في أي رسائل دفع أو تعليمات أو معلومات أخرى مرسلة بشأن قرض الاستيراد غير المشروط؛ أو إجراء المزيد من الاستفسارات حول ما إذا كان الاسم الذي قد يشير إلى شخص أو كيان الخاضع للعقوبات يشير فعلاً إلى ذلك الشخص أو الكيان أم لا.

١٠) لن يكون البنك ولا أي عضو في مجموعة HSBC مطالباً عن الخسارة (سواء المباشرة أو التابعة أو خسارة الأرباح أو البيانات أو المصلحة) أو الضرر الذي يعاني منه أي طرف والناشئ عن أي تأخير أو عجز من جانب البنك أو أي عضو في مجموعة HSBC في أداء أي من مهامه بموجب هذه الشروط والأحكام أو الالتزامات الأخرى وذلك بسبب أي خطوات يعتبرها البنك، وفقاً لاختياره المطلق والوحيد، ملائمة وفقاً للقوانين والأنظمة المعمول بها سواء بشكل كامل أو جزئي.

١١) تخضع هذه التعليمات وتفسر طبقاً لقوانين دولة قطر. وتلتزمون باللجوء والخضوع بشكل غير قابل للإلغاء للاختصاص القضائي الحصري للمحاكم القطرية ولكن هذا اللجوء أو الخضوع لن يخل بحق البنك في بدء الإجراءات القانونية ضدنا في أي اختصاص قضائي آخر أو محكمة أخرى.

**تطبق الشروط والأحكام الإضافية التالية إذا تم تحديد الخيار ٣ في المربع ١ أعلاه:**

١٢) إذا أصدرتم تسهيلات إلينا بموجب خطاب عرض التسهيلات، فستكون هذه التعليمات خاضعة أيضاً لشروط خطاب عرض التسهيلات الذي وقعنا عليه. ويعتد بهذه التعليمات في حال نشوء أي نزاع أو اختلاف بين هذه التعليمات وخطاب عرض التسهيلات.

١٣) نوافق على الدفع إلى البنك عند الطلب الأول كامل المبلغ المستحق (وفق ما يحدده البنك) بموجب بعض وكل الكمبيالات التي تم تداولها، سواءً عن طريق خصم أو خلاف ذلك، أو قبولها أو تظهيرها من قبل البنك أو التي دفع البنك مبالغ مالية مقدمة مقابلها، سواء كانت مسحوبة بموجب اعتماد مستندي أم لا، والتي ارتجعت أو لم يتم دفعها عند تاريخ استحقاقها. ويعتبر عدم دفع الفاتورة بأنه قد حدث كما في التاريخ الذي لم يتلق فيه البنك المبلغ الكامل المستحق بشكل غير مشروط.

١٤) وباستثناء تداول الفاتورة بموجب الاعتمادات المستندية المؤكدة من جانب البنك، سنعوض البنك عند الطلب عن أي دفعات مقدمة مسددة مقابل أي مستندات لم يتم أخذها بشكل ملائم عند التقديم أو التي لم يتم لأجلها سداد الدفعة إلى البنك حسب الأصول. وما لم تكن الفاتورة مسحوبة و/او المستندات مقدمة بموجب اعتماد مستندي غير قابل للإلغاء صادر أو مؤكد من قبل البنك، نوافق على أنه:

أ) بغض النظر عن تعليماتنا بعدم الاعتراض على الفاتورة، يحتفظ البنك بحق الرجوع إلينا في حال الارتجاع او عدم الصرف.

ب) لن يكون البنك مسؤولاً عن أي تصرف أو سهو أو إخلال أو إيقاف أو إفلاس أو إعسار من جانب الوكيل المراسل أو الوكيل الفرعي.

ت) لن يكون البنك مسؤولاً عن أي تأخير في التحويل أو خسارة في الصرف أثناء تحويل أو في سياق التحصيل.

ث) لن يكون البنك مسؤولاً عن خسارة أو تأخير أي فاتورة أو مستندات بطريق العبور أو في حوزة أي وكيل مراسل أو وكيل فرعي

وبالإضافة إلى التعهدات الواردة في البند ١، نتعهد بموجبه بأن:

١) المستندات والبضاعة هي وستبقى في جميع الأوقات في ملكيتنا الوحيدة وخالية من أي رهن عقاري أو رهن حيازي أو عبء مالي أو شاغل مهما كان باستثناء ما ينشأ بموجب هذه التعليمات؛

٢) لن نسمح بمعالجة أو تغيير البضاعة بأي شكل من الأشكال دون الحصول على الموافقة الخطية المسبقة من البنك ولن نقوم بأي تصرف من شأنه أن يخل بقيمة البضاعة و/أو فاعلية هذه التعليمات وسنزود البنك بأية معلومات بشأن المستندات والبضاعة وأية عملية بيع مقترحة وذلك وفقاً لما يطلبه البنك؛

iii) keep the Bank informed of the whereabouts of the goods and of any change in the condition, quality or quantity of the goods;

iv) procure the prompt release of the Bank from any guarantee, indemnity or other commitment which the Bank may have provided in respect of the documents and/or the good; and

v) to pay all amounts due or demanded from the bank or debited to any of the Bank's accounts under or in connection with any commitments which the Bank may have provided in respect of the documents and/or goods, without in any such case requiring proof of our (or any other person's) agreement what the amounts so demanded or debited are or were due or that any demand was properly, justifiably or validly made and notwithstanding that we may dispute the validity of any such demand or debit, and we shall accept any payment made thereunder or in connection therewith as binding upon us.

15) Security

a) We hereby grant in favour of the Bank security over the Goods and the relevant documents by way of pledge, charge and assignment, in each case to the full extent possible by law, as security for any amounts owing to the Bank in connection with a documentary credit/documentary collection.

b) On and at any time after, the Bank shall be entitled (without notice or demand) to exercise all rights, powers and remedies conferred on it by law as a secured party in relation to the Goods and the relevant documents, including (and without limitation) the right to:

i) sell, assign, transfer or otherwise deal (so far as it is legally able) with the documents and/or goods, or any of them or to apply to a court for an order for the sale of the documents and/or goods, or any of them and apply the proceeds of such sale in, or towards, the discharge of our obligations under these instructions;

ii) credit any suspense or impersonal account, at the Bank's discretion, all sums held, received, received or realised by the Bank under these instructions and hold the same for so long as the Bank thinks fit pending application in or towards satisfaction of our obligations under these instructions;

iii) make any arrangement or compromise with any other person in relation to the documents and/or goods or any of them;and/ordo

iv) all such other acts and things as it may consider necessary or desirable with regard to any of the afore mentioned matters.

c) Without prejudice to any of the Bank's other rights contained herein, the bank is authorised to exercise a lien over all our property coming into the possession or control of the Bank, custody or any other reason and whether or not in the ordinary course of banking business, with the power for the Bank to sell such property to discharge our obligations under these instructions.

d) All moneys received by the Bank upon enforcement of these instructions shall be applied by it (unless otherwise mandatorily required by law) first in discharging all costs and expenses (including legal fees) incurred in enforcing this Agreement, secondly in or towards.

e) The discharge of any interest or other amounts (not being principal) owing to the Bank and forming party of our obligations under these instructions and thirdly in or towards the discharge and balance of our obligations under these instructions, any balance thereof being paid to ourselves

٣) نبقي البنك على اطلاع بحيثيات البضاعة وبأي تغيير يطرأ على حالتها أو كميتها أو جودتها؛

٤) نتأكد من إعفاء البنك على الفور من أي ضمان او تعويض أو التام آخر قد يقدمه البنك بشأن المستندات و/أو البضاعة؛ و

٥) دفع كافة المبالغ المستحقة أو التي يطلبها البنك أو المقيدة على أي حساب من حسابات البنك بموجب أو بشأن أي التزامات قد يكون البنك قدمها بشأن المستندات و/أو البضاعة، وفي أي حالة، دون طلب دليل على موافقتنا (أو موافقة أي شخص آخر) على أن المبالغ المطلوبة او المقيدة على الحساب هي أو كانت مستحقة أو أن أي طلب تم تقديمه بشكل ملائم أو مبرر أو قانوني وبغض النظر عن إمكانية اعتراضنا على قانونية أي طلب أو خصم، ونقبل أي دفعة تسدد وفق ذلك أو بخصوص ذلك على أنها ملزمة لنا.

١٥) الضمان

أ) نمنح بموجبه لصالح البنك ضماناً على البضاعة والمستندات ذات الصلة عن طريق رهن وعبء مالي وشاغل، وفي كل حالة إلى الحد الكامل المسموح به بموجب القانون، كضمان عن أي مبالغ مستحقة الدفع إلى البنك بشأن الاعتماد المستندي/ التحصيل المستندي.

ب) يكون البنك، بحلول أو في أي وقت بعد ذلك، مخولاً (دون تقديم أي إشعار أو طلب) بممارسة كافة الحقوق والصلاحيات والإجراءات العلاجية الممنوحة له بموجب القانون كطرف مضمون بشأن البضاعة والمستندات ذات الصلة، بما فيها (ودون حصر) حق:

١)بيع أو التنازل أو تحويل أو خلاف ذلك التعامل (إلى الحد الذي يكون قادراً عليه حسب القانون) مع المستندات و/أو البضاعة أو أي منها أو للطلب من المحكمة استصدار أمراً لبيع المستندات و/أو البضاعة أو أي منها واستخدام عائدات البيع في أو لأجل الوفاء بالتزاماتنا بموجب هذه التعليمات؛

٢)القيد إلى أي حساب معلق/ مؤقت أو غير شخصي، بناءً على اختيار البنك، كافة المبالغ المحفوظة أو المقبوضة أو المحققة من قبل البنك بموجب هذه التعليمات والاحتفاظ بها طالما أن البنك يعتقد بأنها تلاءم الاستخدام المعلق في أو للوفاء بالتزاماتنا بموجب هذه التعليمات؛

٣)إجراء أي ترتيب أو تسوية مع أي شخص آخر بشأن المستندات و/او البضاعة أو أي منها؛ و/أو

٤)القيام بكافة الأفعال والأشياء الأخرى كما يعتبر ضرورياً أو مرغوباً به بشأن أي من المسائل المذكورة آنفاً.

ت) ودون الإخلال بأي من حقوق البنك الأخرى الواردة في هذه الشروط والأحكام، يكون البنك مفوضاً بممارسة رهن على جميع ممتلكاتنا التي تصبح في حوزته أو تحت سيطرته أو في عهدته أو لأي سبب آخر وسواء كان ذلك في سياق الأعمال المصرفية الاعتيادية أم لا، مع صلاحية البنك في بيع هذه الممتلكات للوفاء بالتزاماتنا بموجب هذه التعليمات.

ث) تستخدم كافة الأموال التي يستلمها البنك عند فرض هذه التعليمات من قبله (ما لم يطلب بشكل إلزامي خلاف ذلك حسب القانون) أولاً للوفاء بكافة التكاليف والمصروفات (بما فيها الرسوم القانونية) التي تترتب بسبب فرض هذه الاتفاقية، وثانياً في أو لأجل سداد أي فائدة أو مبالغ أخرى (ليست من ضمن المبلغ الأساسي) المستحقة إلى البنك والتي تشكل جانباً من التزاماتنا بموجب هذه التعليمات، وثالثاً في أو لأجل الوفاء وتسوية التزاماتنا بموجب هذه التعليمات وسيتم دفع أي رصيد متبقي منها إلينا بعد ذلك.

ج) سداد أي فائدة أو مبالغ أخرى (ليست من ضمن المبلغ الأساسي) المستحقة إلى البنك والتي تشكل جانباً من التزاماتنا بموجب هذه التعليمات، وثالثاً في أو لأجل الوفاء وتسوية التزاماتنا بموجب هذه التعليمات وسيتم دفع أي رصيد متبقي منها إلينا بعد ذلك.

Issued by HSBC Bank Middle East Limited Qatar Branch, PO Box 57, Doha, Qatar, regulated by Qatar Central Bank for the purposes of this promotion and lead regulated by the Dubai Financial Services Authority.

© Copyright. HSBC Bank Middle East Limited 2017. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, on any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of HSBC Bank Middle East Limited. CRN 17264

صدر عن بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود فرع قطر، ص. ب. ٥٧ الدوحة –قطر، يخضع للتنظيم من قبل مصرف قطر المركزي لأغراض هذه الحملة الترويجية ويخضع للتنظيم الرئيسي من قبل سلطة دبي للخدمات المالية.

© بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود ٢٠١٧ جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في أي جهاز لخزن المعلومات أو تحويله، في أي شكل أو وسيلة إلكترونية، ميكانيكية، التصوير، التسجيل، أو غير ذلك، دون الحصول على إذن خطي مسبق من بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود. CRN 17264